

# FERTILIZER SEED SPREADER

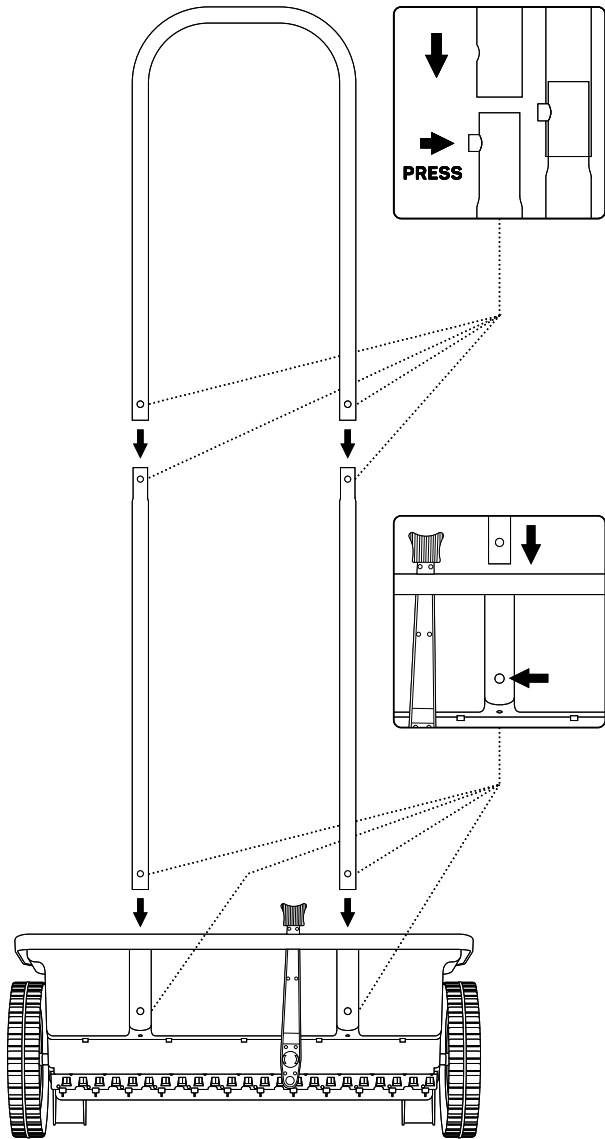
**PL** Siewnik

**DE** Saatgutstreuer

**CZ** Rozmetadlo osiva

**HU** Magvető szóró

**RO** Distribuitor de semințe



Thank you for choosing a Plonos product. This user manual contains essential information on safety, correct operation and disposal of the device. Before starting work, carefully read the entire content and keep it for future reference. The following warnings have been prepared in accordance with applicable legal regulations and European standards. Failure to observe safety rules may lead to serious hazards for the user and damage to the equipment or property. The manual must always be stored with the device and handed over to the next owner.

## **WARNINGS!**

### **Intended use**

- The seed spreader is designed exclusively for distributing loose materials such as seeds, fertilizer or salt.
- Any other use may lead to damage of the equipment, danger to the user and third parties, as well as loss of warranty.

### **Safety of people and surroundings**

- Do not operate the device near children, untrained persons or animals.
- During operation, keep a safe distance from other people and vehicles.
- Do not leave the working or unsecured device unattended.

### **Working conditions**

- Use the device only on stable ground. Avoid working on slopes, uneven or slippery surfaces, as well as on icy or wet grass.
- Do not use the seed spreader during strong wind, rain, snow or in poor visibility.
- Ambient operating temperature should be within  $-15^{\circ}\text{C}$  to  $+35^{\circ}\text{C}$ .

### **User condition**

- The device may only be operated by adults.
- The operator must be in good physical and mental condition. Do not use the device under the influence of alcohol, drugs, medicines that reduce concentration, or when fatigued.

### **Operation and maintenance**

- Unauthorized modifications of the device are prohibited. Any alterations may cause serious safety hazards.
- Before starting work, check the technical condition of the seed spreader, including mechanisms, wheels and moving parts.
- Regular cleaning and maintenance are necessary to keep the device efficient and safe.

### **Transport and storage**

- Store the device in a dry, secure location, inaccessible to children and unauthorized persons.
- During transport, the seed spreader must be emptied and secured against accidental operation.

### **Seed and fertilizer materials**

- Before use, follow the recommendations of the seed, fertilizer or salt manufacturer.
- Do not use materials that could damage the device, block the spreading mechanism or cause corrosion.

## ASSEMBLY (FIG. I)

- Insert the ends of the U-shaped handle into the upper openings of the side beams.
- Press the locking buttons (marked "PRESS") on the beams and slide the handle in until the buttons snap into the openings.
- Then insert the lower ends of the side beams into the sockets located in the seed spreader body.
- Secure the connections.
- Check that all components are securely fastened and that the handle has no play.

## OPERATION

- Ensure that all parts of the device are properly mounted and securely connected.
- Check the technical condition – if any damage is found, immediately replace defective parts with new ones.
- Before starting work, make sure the control lever is in position "0".
- Fill the container with seed or fertilizer. It is recommended to perform this operation on a hard surface, e.g. pavement, not on the lawn – spilled material may damage the turf.
- Set the desired spreading rate on the regulator scale and start work.

**Note:** Due to varying granulation and density of fertilizers, the settings may differ from the indicated values. Treat them as indicative and adjust the rate according to the manufacturer's recommendations.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### General tips

- Set the lever to the working position only when you want to start spreading.
- Stop spreading when the device is not moving forward.
- If spreading is uneven, check that the arrow on the transmission points in the forward direction. Incorrect positioning of the transmission will cause improper operation of the spreading plate.
- Maintain a steady pace while working – the recommended speed is approx. 5–6 km/h (brisk walking).
- Do not change the spreading rate during operation; make adjustments only when stationary.
- After finishing work, empty the container completely and clean the device of any remaining material.

### Tips for best results

- On rectangular lawn areas, guide the seed spreader parallel to the plot boundaries, which makes even coverage easier.
- Avoid leaving the spreader open – at each turn close the lever and reopen it only after starting a new pass.
- On irregularly shaped lawns, use shorter runs to ensure uniform coverage of the whole area.
- Switch off spreading immediately after completing each run.
- Avoid overlapping spreading paths – excessive overlap may damage the lawn.
- Always adjust the distance between passes to the type of material used.

**Practical tip:** Before fertilizing, lightly moisten the lawn with water – this makes it easier to see which areas have already been covered and prevents double spreading.

## **STORAGE**

- Store the device in a dry and clean place, away from moisture and heat sources.
- The equipment should be kept in a safe location, inaccessible to children and unauthorized persons.
- The optimal storage temperature range is from  $-5^{\circ}\text{C}$  to  $+30^{\circ}\text{C}$ .
- Before long-term storage, make sure the device is thoroughly cleaned and completely dry.

## **DISPOSAL AND RECYCLING**

- At the end of its service life, the device must not be disposed of with normal household waste.
- The device consists of metal and plastic parts that can be recycled.
- The used device should be delivered to a municipal waste collection point or another facility authorized for collection and recycling of such products, in accordance with applicable national and EU regulations.
- The product packaging (cardboard, foils) should be disposed of in an environmentally friendly way – by recycling in the appropriate containers.
- Proper disposal contributes to environmental protection and supports the reuse of raw materials.

Dziękujemy za wybór produktu marki Plonos. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z jej treścią i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. Poniższe ostrzeżenia zostały opracowane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i normami europejskimi. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika i uszkodzenia sprzętu lub majątku. Instrukcję należy zawsze przechowywać wraz z urządzeniem oraz przekazać ją kolejnemu właścicielowi.

## **OSTRZEŻENIA!**

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do wysiewu materiałów sypkich, takich jak nasiona, nawozy czy sól.
- Jakiegokolwiek inne zastosowania mogą prowadzić do uszkodzenia sprzętu, zagrożenia dla użytkownika oraz osób postronnych, a także do utraty gwarancji.

### **Bezpieczeństwo osób i otoczenia**

- Nie wolno obsługiwać urządzenia w pobliżu dzieci, osób nieprzeszkolonych ani zwierząt.
- Podczas pracy należy zachować bezpieczną odległość od innych osób i pojazdów.
- Zabrania się pozostawiania pracującego lub niesprawdzanego urządzenia bez nadzoru.

### **Warunki pracy**

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie na stabilnym podłożu. Unikać pracy na stromych zboczach, nierównych lub śliskich powierzchniach, a także na oblodzonej lub mokrej trawie.
- Nie wolno używać siewnika podczas silnego wiatru, deszczu, śniegu ani przy ograniczonej widoczności.
- Temperatura otoczenia podczas pracy powinna mieścić się w zakresie od  $-15^{\circ}\text{C}$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ .

### **Stan użytkownika**

- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe.
- Obsługujący powinien być w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Nie wolno używać urządzenia pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków ograniczających koncentrację ani w stanie zmęczenia.

### **Eksploatacja i konserwacja**

- Zabrania się samowolnych modyfikacji urządzenia. Wszelkie przeróbki mogą spowodować poważne zagrożenie bezpieczeństwa.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan techniczny siewnika, w tym mechanizmów, kół oraz elementów ruchomych.
- Regularne czyszczenie i konserwacja są niezbędne do utrzymania sprawności i bezpieczeństwa urządzenia.

### **Transport i przechowywanie**

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym miejscu, niedostępnym dla dzieci i osób nieuprawnionych.
- W czasie transportu siewnik musi być opróżniony i zabezpieczony przed przypadkowym uruchomieniem.

## **Materiały siewne i nawozy**

- Przed użyciem należy zapoznać się z zaleceniami producenta nawozu, nasion lub soli.
- Nie stosować materiałów, które mogą uszkodzić urządzenie, zablokować mechanizm wysiewający lub spowodować korozję.

## **MONTAŻ (RYS. I)**

1. Wsuń końce rękojeści w kształcie litery U w górne otwory belek bocznych.
2. Naciśnij przyciski blokujące (oznaczone jako „PRESS”) na belkach i wsuń rękojeść do momentu, aż przyciski zatrzasną się w otworach.
3. Następnie włóż dolne końce belek bocznych do gniazd znajdujących się w korpusie siewnika.
4. Zabezpiecz połączenia.
5. Sprawdź, czy wszystkie elementy są stabilnie zamocowane, a rękojeść nie ma luzów.

## **OBSŁUGA**

- Upewnij się, że wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamocowane i stabilnie połączone.
- Sprawdź stan techniczny – w razie stwierdzenia uszkodzeń natychmiast wymień wadliwe części na nowe.
- Przed rozpoczęciem pracy zwróć uwagę, aby dźwignia sterująca była w pozycji "0".
- Napełnij zbiornik materiałem siewnym lub nawozem. Zaleca się wykonywanie tej czynności na twardym podłożu, np. chodniku, a nie na trawniku – rozsypany materiał może bowiem uszkodzić darń.
- Ustaw pożądaną dawkę wysiewu na skali regulatora i rozpocznij pracę.

**Uwaga:** Ze względu na zróżnicowaną granulację i gęstość nawozów ustawienia mogą różnić się od podanych wartości. Traktuj je jako orientacyjne i dostosuj dawkę do zaleceń producenta środka.

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI**

### **Wskazówki ogólne**

- Ustaw dźwignię w pozycji roboczej tylko wtedy, gdy chcesz rozpocząć rozsiew.
- Zatrzymaj rozsiewanie, gdy urządzenie nie ma pracować.
- Jeśli rozsiew jest nierównomierny, sprawdź, czy strzałka na przekładni wskazuje kierunek jazdy. Nieprawidłowe ustawienie przekładni spowoduje nieprawidłową pracę płyty rozsiewającej.
- Podczas pracy utrzymuj jednostajne tempo – zalecana prędkość to około 5–6 km/h (szybki marsz).
- Nie zmieniaj ustawień dawki podczas pracy; regulacji dokonuj tylko na postoju.
- Po każdym użyciu przepłucz rozsiewacz czystą wodą i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

### **Wskazówki dla uzyskania najlepszego efektu**

- Przy prostokątnych powierzchniach trawnika najlepiej prowadzić siewnik równolegle do krawędzi działki, co ułatwia równomierne pokrycie terenu.
- Unikaj pozostawiania siewnika otwartego – przy każdym nawrocie zamknij dźwignię i włącz ją ponownie dopiero po rozpoczęciu kolejnego pasa.
- Na trawnikach o nieregularnym kształcie stosuj krótsze przejazdy, aby równomiernie pokryć całą powierzchnię.

- Wyłącz rozsiewanie natychmiast po zakończeniu przejazdu.
- Staraj się nie nakładać pasów nawożenia – ich nadmierne pokrycie może spowodować uszkodzenia trawnika.
- Zawsze dostosowuj odległości przejazdów do rodzaju stosowanego materiału.

**Wskazówka praktyczna:** Przed nawożeniem warto lekko zrosić trawnik wodą – ułatwi to zauważenie miejsc, które zostały już pokryte nawozem, i zapobiegnie podwójnemu rozsiewaniu.

## PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, z dala od wilgoci oraz źródeł ciepła.
- Sprzęt powinien być składowany w bezpiecznej lokalizacji, niedostępnej dla dzieci i osób nieuprawnionych.
- Optymalny zakres temperatur podczas przechowywania wynosi od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+30^{\circ}\text{C}$ .
- Przed dłuższym okresem przechowywania upewnij się, że urządzenie jest dokładnie wyczyszczone i całkowicie suche.

## UTYLIZACJA I RECYKLING

- Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno wyrzucać go razem ze zwykłymi odpadami domowymi.
- Urządzenie składa się z elementów metalowych i plastikowych, które nadają się do ponownego przetworzenia.
- Zużyty sprzęt należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych lub innej placówki zajmującej się odbiorem i recyklingiem tego typu produktów, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi.
- Opakowanie produktu (karton, folie) należy utylizować w sposób przyjazny środowisku – oddać do recyklingu w odpowiednich pojemnikach.
- Dbając o właściwą utylizację, przyczyniasz się do ochrony środowiska i wspierasz ponowne wykorzystanie surowców.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Plonos entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, korrekter Nutzung und Entsorgung des Gerätes. Vor Arbeitsbeginn muss der gesamte Inhalt sorgfältig gelesen und für die Zukunft aufbewahrt werden. Die folgenden Warnhinweise wurden gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und europäischen Normen erstellt. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsregeln kann zu ernsthaften Gefahren für den Benutzer sowie zu Schäden am Gerät oder Eigentum führen. Die Anleitung muss stets zusammen mit dem Gerät aufbewahrt und an den nächsten Eigentümer weitergegeben werden.

## **WARNUNGEN!**

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Der Saatgutstreuer ist ausschließlich für die Ausbringung von Schüttgütern wie Samen, Dünger oder Salz bestimmt.
- Jede andere Verwendung kann zu Geräteschäden, Gefahren für den Benutzer und Dritte sowie zum Verlust der Garantie führen.

### **Sicherheit von Personen und Umgebung**

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Kindern, ungeschulten Personen oder Tieren betrieben werden.
- Während des Betriebs ist ein sicherer Abstand zu anderen Personen und Fahrzeugen einzuhalten.
- Das Arbeiten mit einem eingeschalteten oder ungesicherten Gerät ohne Aufsicht ist verboten.

### **Arbeitsbedingungen**

- Das Gerät darf nur auf festem Untergrund betrieben werden. Vermeiden Sie Arbeiten an Hängen, auf unebenen oder rutschigen Flächen sowie auf vereistem oder nassem Gras.
- Der Saatgutstreuer darf nicht bei starkem Wind, Regen, Schnee oder eingeschränkter Sicht verwendet werden.
- Die Umgebungstemperatur während des Betriebs muss zwischen -15 °C und +35 °C liegen.

### **Zustand des Benutzers**

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden.
- Der Bediener muss sich in gutem körperlichen und geistigen Zustand befinden. Das Gerät darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten mit Einschränkung der Konzentrationsfähigkeit oder bei Ermüdung verwendet werden.

### **Betrieb und Wartung**

- Eigenmächtige Änderungen am Gerät sind verboten. Jegliche Modifikationen können ernste Sicherheitsgefahren verursachen.
- Vor Arbeitsbeginn ist der technische Zustand des Saatgutstreuers, einschließlich Mechanismen, Rädern und beweglicher Teile, zu überprüfen.
- Regelmäßige Reinigung und Wartung sind notwendig, um Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.

## **Transport und Lagerung**

- Das Gerät ist an einem trockenen, sicheren Ort aufzubewahren, unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- Während des Transports muss der Saatgutstreuer entleert und gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme gesichert werden.

## **Saat- und Düngematerialien**

- Vor der Verwendung sind die Empfehlungen des Herstellers von Samen, Dünger oder Salz zu beachten.
- Keine Materialien verwenden, die das Gerät beschädigen, den Streumechanismus blockieren oder Korrosion verursachen können.

## **MONTAGE (ABB. I)**

1. Führen Sie die Enden des U-förmigen Griffs in die oberen Öffnungen der Seitenholme ein.
2. Drücken Sie die Verriegelungstasten (mit „PRESS“ gekennzeichnet) an den Holmen und schieben Sie den Griff ein, bis die Tasten in den Öffnungen einrasten.
3. Setzen Sie anschließend die unteren Enden der Seitenholme in die Aufnahmen am Gehäuse des Saatgutstreuers ein.
4. Sichern Sie die Verbindungen.
5. Prüfen Sie, ob alle Elemente stabil befestigt sind und der Griff kein Spiel aufweist.

## **BETRIEB**

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Gerätes korrekt montiert und stabil verbunden sind.
- Überprüfen Sie den technischen Zustand – bei festgestellten Schäden defekte Teile umgehend durch neue ersetzen.
- Achten Sie vor Arbeitsbeginn darauf, dass der Steuerhebel in Position „0“ steht.
- Füllen Sie den Behälter mit Saatgut oder Dünger. Führen Sie diesen Vorgang möglichst auf festem Untergrund (z. B. Gehweg) aus, nicht auf dem Rasen – verschüttetes Material kann den Rasen beschädigen.
- Stellen Sie die gewünschte Ausbringungsmenge an der Reglerskala ein und beginnen Sie mit der Arbeit.

**Hinweis:** Aufgrund unterschiedlicher Granulation und Dichte von Düngemitteln können die Einstellungen von den angegebenen Werten abweichen. Behandeln Sie sie als Richtwerte und passen Sie die Menge den Herstellerempfehlungen an.

## **HINWEISE ZUM BETRIEB**

### **Allgemeine Hinweise**

- Stellen Sie den Hebel nur dann in Arbeitsposition, wenn Sie mit dem Streuen beginnen wollen.
- Stoppen Sie das Ausbringen, wenn das Gerät nicht vorwärts bewegt wird.
- Wenn die Ausbringung ungleichmäßig erfolgt, prüfen Sie, ob der Pfeil am Getriebe in Fahrtrichtung zeigt. Eine falsche Positionierung des Getriebes führt zu einer fehlerhaften Funktion der Streuplatte.
- Halten Sie während der Arbeit ein gleichmäßiges Tempo ein – die empfohlene Geschwindigkeit beträgt ca. 5–6 km/h (zügiges Gehen).
- Ändern Sie die Ausbringungsmenge nicht während des Betriebes; Justierungen nur im Stillstand vornehmen.

- Nach Abschluss der Arbeit den Behälter vollständig entleeren und das Gerät von Materialresten reinigen.

### **Hinweise für bestes Ergebnis**

- Auf rechteckigen Rasenflächen den Saatgutstreuer am besten parallel zu den Grundstücksgrenzen führen, um eine gleichmäßige Abdeckung zu erleichtern.
- Vermeiden Sie es, den Streuer geöffnet zu lassen – an jedem Wendeende den Hebel schließen und erst beim Beginn der nächsten Bahn wieder öffnen.
- Auf unregelmäßig geformten Rasenflächen kürzere Bahnen fahren, um eine gleichmäßige Abdeckung der gesamten Fläche zu erreichen.
- Schalten Sie das Streuen unmittelbar nach Beendigung jeder Bahn aus.
- Vermeiden Sie Überlappungen der Streubahn – übermäßige Überlappung kann den Rasen beschädigen.
- Passen Sie den Abstand zwischen den Bahnen stets an die Art des verwendeten Materials an.

**Praxistipp:** Vor dem Düngen den Rasen leicht mit Wasser benetzen – so lassen sich bereits bearbeitete Flächen leichter erkennen und Doppelstreuerungen vermeiden.

## **LAGERUNG**

- Das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und Wärmequellen.
- Das Gerät ist an einem sicheren Ort zu lagern, unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- Der optimale Lagertemperaturbereich liegt zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+30\text{ °C}$ .
- Vor längerer Lagerung sicherstellen, dass das Gerät gründlich gereinigt und vollständig getrocknet ist.

## **ENTSORGUNG UND RECYCLING**

- Nach Ablauf der Nutzungsdauer darf das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät besteht aus Metall- und Kunststoffteilen, die recycelt werden können.
- Das gebrauchte Gerät ist einer kommunalen Sammelstelle oder einer anderen autorisierten Einrichtung für die Sammlung und das Recycling solcher Produkte zuzuführen, gemäß den geltenden nationalen und EU-Vorschriften.
- Die Produktverpackung (Karton, Folien) ist umweltgerecht zu entsorgen – durch Abgabe in die entsprechenden Recyclingbehälter.
- Durch sachgerechte Entsorgung leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz und unterstützen die Wiederverwertung von Rohstoffen.

Děkujeme, že jste si vybrali produkt značky Plonos. Tento návod k použití obsahuje důležité informace o bezpečnosti, správném používání a likvidaci zařízení. Před zahájením práce si pečlivě přečtete celý obsah a uschovejte jej pro budoucí použití. Následující varování byla připravena v souladu s platnými právními předpisy a evropskými normami. Nedodržení bezpečnostních pravidel může vést k vážným rizikům pro uživatele a k poškození zařízení nebo majetku. Návod musí být vždy uložen spolu se zařízením a předán dalšímu majiteli.

## **VAROVÁNÍ!**

### **Použití v souladu s určením**

- Zařízení je určeno výhradně pro rozmetání sypkých materiálů, jako jsou semena, hnojiva nebo sůl.
- Jakékoli jiné použití může vést k poškození zařízení, ohrožení uživatele a třetích osob a také ke ztrátě záruky.

### **Bezpečnost osob a okolí**

- Nesmí se obsluhovat v blízkosti dětí, nevyškolených osob nebo zvířat.
- Během práce udržujte bezpečnou vzdálenost od dalších osob a vozidel.
- Pracující nebo nezajištěné zařízení se nesmí ponechávat bez dozoru.

### **Pracovní podmínky**

- Zařízení používejte pouze na pevném podkladu. Vyhněte se práci na svazích, nerovných či kluzkých plochách a na zledovatělém nebo mokré trávě.
- Rozmetadlo osiva nesmí být používáno při silném větru, dešti, sněžení ani při omezené viditelnosti.
- Provozní teplota okolí musí být v rozmezí od -15 °C do +35 °C.

### **Stav obsluhy**

- Zařízení smějí obsluhovat pouze dospělé osoby.
- Obsluha musí být v dobrém fyzickém i psychickém stavu. Zařízení nepoužívejte pod vlivem alkoholu, drog, léků snižujících koncentraci ani v únavě.

### **Provoz a údržba**

- Samovolné úpravy zařízení jsou zakázány. Jakékoli přestavby mohou způsobit vážné bezpečnostní riziko.
- Před zahájením práce zkontrolujte technický stav rozmetadla, včetně mechanismů, kol a pohyblivých částí.
- Pravidelné čištění a údržba jsou nezbytné pro zachování správné funkce a bezpečnosti zařízení.

### **Přeprava a skladování**

- Zařízení skladujte v suchém, zabezpečeném místě, nepřístupném dětem a neoprávněným osobám.
- Při přepravě musí být rozmetadlo vyprázdněno a zajištěno proti náhodnému spuštění.

### **Secí materiál a hnojiva**

- Před použitím se seznamte s doporučeními výrobce hnojiva, semen nebo soli.
- Nepoužívejte materiály, které mohou zařízení poškodit, zablokovat rozmetací mechanismus nebo způsobit korozi.

1.

## MONTÁŽ (OBR. I)

2. Zasuňte konce rukojeti ve tvaru U do horních otvorů bočních lišt.
3. Stiskněte zajišťovací tlačítka (označená „PRESS“) na lištách a zasuňte rukojeť, dokud tlačítka nezapadnou do otvorů.
4. Poté vložte spodní konce bočních lišt do sedel umístěných ve skříni rozmetadla osiva.
5. Zajistěte spojení.
6. Zkontrolujte, zda jsou všechny prvky stabilně upevněny a rukojeť nemá vůli.

## OBSLUHA

- Ujistěte se, že všechny části zařízení jsou správně namontovány a pevně spojeny.
  - Zkontrolujte technický stav – při zjištění poškození okamžitě vyměňte vadné díly za nové.
  - Před zahájením práce dbejte na to, aby ovládací páka byla v poloze „0“.
  - Zásobník naplňte secím materiálem nebo hnojivem. Doporučuje se provádět tento úkon na tvrdém povrchu, např. chodníku, nikoli na trávníku – rozsypaný materiál může poškodit drn.
  - Požadovanou dávku nastavte na stupnici regulátoru a začněte pracovat.
- Upozornění:** Vzhledem k rozdílné granulaci a hustotě hnojiv se mohou nastavení lišit od uvedených hodnot. Považujte je za orientační a dávku přizpůsobte doporučením výrobce.

## POKYNY TÝKAJÍCÍ SE OBSLUHY

### Obecné pokyny

- Nastavte páku do pracovní polohy pouze tehdy, když chcete začít rozmetat.
- Rozmetání zastavte, pokud se zařízení nepohybuje vpřed.
- Pokud rozmetání není rovnoměrné, zkontrolujte, zda šipka na převodovce ukazuje směr jízdy. Nesprávné nastavení převodovky způsobí nesprávnou práci rozmetací desky.
- Během práce udržujte rovnoměrné tempo – doporučená rychlost je přibližně 5–6 km/h (rychlá chůze).
- Neměňte nastavení dávky během práce; úpravy provádějte pouze v klidu.
- Po ukončení používání zásobník zcela vyprázdněte a zařízení očistěte od zbytků materiálu.

### Pokyny pro dosažení nejlepšího výsledku

- Na obdélníkových plochách trávníku vedte rozmetadlo osiva nejlépe rovnoběžně s okraji pozemku, což usnadňuje rovnoměrné pokrytí.
- Vyhněte se ponechání rozmetadla otevřeného – na konci každého obratu páku zavřete a znovu ji otevřete až při zahájení dalšího pruhu.
- Na trávnících nepravidelného tvaru použijte kratší přejezdy, abyste rovnoměrně pokryli celou plochu.
- Rozmetání vypněte ihned po dokončení přejezdu.
- Snažte se, aby se pruhy hnojení nepřekrývaly – nadměrné překrytí může poškodit trávník.
- Vždy přizpůsobte rozestupy mezi přejezdy druhu použitého materiálu.

**Praktická rada:** Před hnojením je vhodné trávník lehce pokropit vodou – usnadní to rozpoznání již ošetřených míst a zabrání dvojímu rozmetání.

## **SKLADOVÁNÍ**

- Zařízení skladujte na suchém a čistém místě, mimo vlhkost a zdroje tepla.
- Vybavení uchovávejte v bezpečném prostoru, nepřístupném dětem a neoprávněným osobám.
- Optimální teplotní rozsah pro skladování je od  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Před delším skladováním se ujistěte, že je zařízení důkladně vyčištěno a zcela suché.

## **LIKVIDACE A RECYKLACE**

- Po ukončení životnosti zařízení jej nevyhazujte do běžného komunálního odpadu.
- Zařízení se skládá z kovových a plastových částí, které lze recyklovat.
- Použité zařízení odevzdejte do sběrného dvora komunálního odpadu nebo jiné autorizované sběrně a recyklačního zařízení v souladu s platnými národními a unijními předpisy.
- Obal produktu (karton, fólie) likvidujte šetrně k životnímu prostředí – recyklací do příslušných kontejnerů.
- Správnou likvidací přispíváte k ochraně životního prostředí a podpoře opětovného využití surovin.

Köszönjük, hogy a Plonos terméket választotta. Jelen kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a biztonságról, a helyes használatról és a készülék ártalmatlanításáról. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az egész dokumentumot, és őrizze meg a későbbi felhasználásra. Az alábbi figyelmeztetések a hatályos jogszabályoknak és európai szabványoknak megfelelően készültek. A biztonsági előírások be nem tartása súlyos veszélyt jelenthet a felhasználóra és kárt okozhat a berendezésben vagy a vagyoniában. Az útmutatót mindig a készülékkel együtt kell tárolni, és a következő tulajdonosnak átadni.

## FIGYELMEZTETÉSEK!

### **Rendeltetésszerű használat**

- A készülék kizárólag ömlesztett anyagok – például mag, műtrágya vagy só – kiszórására szolgál.
- Bármely ettől eltérő használat a berendezés károsodásához, a felhasználó és mások veszélyeztetéséhez, valamint a garancia elvesztéséhez vezethet.

### **Személyek és környezet biztonsága**

- A készüléket nem szabad gyermekek, képzetlen személyek vagy állatok közelében működtetni.
- Munka közben tartson biztonságos távolságot más személyektől és járművektől.
- Működő vagy nem rögzített készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos.

### **Munkakörülmények**

- A Magvető szórót kizárólag szilárd talajon használja. Kerülje a lejtőket, az egyenetlen vagy csúszós felületeket, valamint a jeges vagy nedves fűvet.
- Erős szélben, esőben, havazáskor vagy korlátozott látási viszonyok között nem használható.
- Az üzemi környezeti hőmérséklet  $-15\text{ °C}$  és  $+35\text{ °C}$  között legyen.

### **A kezelő állapota**

- A készüléket csak felnőttek kezelhetik.
- A kezelő legyen jó fizikai és mentális állapotban. Ne használja a készüléket alkohol, drogok, a koncentrációt csökkentő gyógyszerek hatása alatt vagy fáradt állapotban.

### **Üzemeltetés és karbantartás**

- A készülék önkényes módosítása tilos. Bármilyen átalakítás súlyos biztonsági kockázatot jelenthet.
- Munka előtt ellenőrizze a szóró műszaki állapotát, beleértve a mechanizmusokat, a kerekeket és a mozgó részeket.
- A rendszeres tisztítás és karbantartás elengedhetetlen a készülék hatékony és biztonságos működéséhez.

### **Szállítás és tárolás**

- A készüléket száraz, biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva.
- Szállítás közben a szórót ki kell üríteni és védeni kell a véletlen működtetéstől.

### **Vetőanyag és műtrágya**

- Használat előtt kövesse a vetőmag-, műtrágya- vagy sógyártó ajánlásait.
- Ne használjon olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a készüléket, eltömíthetik a szórómechanizmust vagy korróziót okozhatnak.

## SZERELÉS (I. ÁBRA)

1. Csúsztassa az U alakú fogantyú végeit az oldalsó tartók felső nyílásaiba.
2. Nyomja meg a rögzítő gombokat („PRESS” jelöléssel) a tartókon, és tolja be a fogantyút addig, amíg a gombok a nyílásokba nem pattannak.
3. Ezután helyezze az oldalsó tartók alsó végeit a Magvető szóró házán lévő fészkekbe.
4. Rögzítse a kötéseket.
5. Ellenőrizze, hogy minden elem stabilan rögzített, és a fogantyú nem lötyög.

## KEZELÉS

- Győződjön meg róla, hogy a készülék minden eleme megfelelően van rögzítve és stabilan kapcsolódik.
- Ellenőrizze a műszaki állapotot – bármilyen sérülés észlelése esetén a hibás alkatrészeket azonnal újra kell cserélni.
- A munka megkezdése előtt ügyeljen arra, hogy a vezérlőkar „0” állásban legyen.
- Töltse fel a tartályt vetőmaggal vagy műtrágyával. A műveletet célszerű kemény felületen (pl. járdán) végezni, nem a gyepen – a kiszóródott anyag károsíthatja a gyepet.
- Állítsa be a kívánt szórási mennyiséget a szabályzó skáláján, és kezdje meg a munkát.

**Megjegyzés:** A műtrágyák eltérő szemcsemérete és sűrűsége miatt a beállítások eltérhetnek a megadott értékektől. Kezelje őket tájékoztató jellegűként, és a mennyiséget igazítsa a gyártó ajánlásaihoz.

## KEZELÉSRE VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK

### Általános tanácsok

- A kart csak akkor állítsa munkapozícióba, amikor a szórást el kívánja kezdeni.
- Állítsa le a szórást, ha a készülék nem mozog előre.
- Egyenetlen szórás esetén ellenőrizze, hogy a nyíl a hajtóművön előre mutat-e. A hajtómű helytelen pozíciója a szórótárcsa hibás működését okozza.
- Munka közben tartson egyenletes tempót – az ajánlott sebesség kb. 5–6 km/h (gyors séta).
- Ne módosítsa a dózisbeállítást működés közben; a szabályozást csak álló helyzetben végezze.
- Használat után a tartályt teljesen ürítse ki, és tisztítsa meg a készüléket az anyagmaradékoktól.

### Tippek a legjobb eredményhez

- Téglalap alakú gyepfelületen a Magvető szórót a telekhatárral párhuzamosan vezesse, ez megkönnyíti az egyenletes lefedést.
- Kerülje a szóró nyitva hagyását – minden fordulónál zárja a kart, és csak az új menet megkezdésekor nyissa ki újra.
- Szabálytalan alakú gyepen rövidebb meneteket használjon, hogy a teljes felület egyenletesen fedett legyen.
- A menet befejezése után azonnal kapcsolja ki a szórást.
- Kerülje a szórási sávok átfedését – a túlzott átfedés károsíthatja a gyepet.
- Mindig igazítsa a menetek közti távolságot a használt anyag típusához.

**Gyakorlati tipp:** Trágyázás előtt érdemes a gyepet enyhén megnedvesíteni – így könnyebb észrevenni a már kezelt területeket, és elkerülhető a dupla szórás.

## **TÁROLÁS**

- A készüléket száraz, tiszta helyen tárolja, távol a nedvességtől és hőforrásoktól.
- A berendezést biztonságos helyen tartsa, gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva.
- Az optimális tárolási hőmérséklet  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$  között van.
- Hosszabb tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék alaposan megtisztított és teljesen száraz.

## **ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS**

- A készülék élettartamának végén nem helyezhető a háztartási hulladékba.
- A készülék fém- és műanyag alkatrészekből áll, amelyek újrahasznosíthatók.
- A használt készüléket a vonatkozó nemzeti és uniós előírásoknak megfelelően adja le önkormányzati hulladékgyűjtő helyen vagy más, ilyen termékek átvételére és újrahasznosítására jogosult létesítményben.
- A termék csomagolását (karton, fóliák) környezetkímélő módon kezelje – helyezze a megfelelő szelektív gyűjtőedényekbe.
- A szakszerű ártalmatlanítással hozzájárul a környezet védelméhez és az erőforrások újbóli felhasználásához.

Vă mulțumim că ați ales un produs Plonos. Prezentul manual conține informații esențiale privind siguranța, utilizarea corectă și eliminarea dispozitivului. Înainte de începerea lucrului, citiți cu atenție întregul conținut și păstrați manualul pentru utilizări viitoare. Următoarele avertismente au fost întocmite în conformitate cu legislația aplicabilă și standardele europene. Nerespectarea regulilor de siguranță poate conduce la riscuri grave pentru utilizator și la avarierea dispozitivului sau a bunurilor. Manualul trebuie păstrat întotdeauna împreună cu dispozitivul și predat următorului proprietar.

## **AVERTISMENTE!**

### **Utilizare conform destinației**

- Dispozitivul este destinat exclusiv împrăștierii materialelor vrac, precum semințe, îngrășăminte sau sare.
- Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea echipamentului, pericol pentru utilizator și terți, precum și la pierderea garanției.

### **Siguranța persoanelor și a mediului**

- Nu operați dispozitivul în apropierea copiilor, persoanelor neinstruite sau a animalelor.
- În timpul lucrului, mențineți o distanță de siguranță față de alte persoane și vehicule.
- Este interzisă lăsarea nesupravegheată a dispozitivului aflat în funcțiune sau neasigurat.

### **Condiții de lucru**

- Utilizați dispozitivul numai pe suprafețe stabile. Evitați lucrul pe pante, suprafețe denivelate sau alunecoase, precum și pe iarbă înghețată sau umedă.
- Distribuitorul de semințe nu trebuie utilizat în condiții de vânt puternic, ploaie, ninsoare sau vizibilitate redusă.
- Temperatura ambiantă în timpul funcționării trebuie să fie între -15 °C și +35 °C.

### **Starea operatorului**

- Dispozitivul poate fi operat numai de către adulți.
- Operatorul trebuie să fie în stare fizică și psihică bună. Nu utilizați dispozitivul sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor care reduc concentrarea sau în stare de oboseală.

### **Exploatare și întreținere**

- Sunt interzise modificările neautorizate ale dispozitivului. Orice intervenție poate provoca riscuri grave de siguranță.
- Înainte de începerea lucrului, verificați starea tehnică a distribuitorului de semințe, inclusiv mecanismele, roțile și părțile mobile.
- Curățarea și întreținerea regulate sunt necesare pentru a menține eficiența și siguranța dispozitivului.

### **Transport și depozitare**

- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și sigur, inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate.
- Pe durata transportului, distribuitorul trebuie golit și asigurat împotriva pornirii accidentale.
- Materiale pentru semănat și îngrășăminte
- Înainte de utilizare, respectați recomandările producătorului de semințe, îngrășăminte sau sare.

- Nu utilizați materiale care pot deteriora dispozitivul, bloca mecanismul de împrăștiere sau provoca coroziune.

## **MONTAJ (FIG. I)**

1. Introduceți capetele mânerului în formă de U în orificiile superioare ale barelor laterale.
2. Apăsăți butoanele de blocare (marcate „PRESS”) de pe bare și glisați mânerul până când butoanele se blochează în orificii.
3. Apoi introduceți capetele inferioare ale barelor laterale în locașurile situate în carcasa distribuitorului de semințe.
4. Asigurați îmbinările.
5. Verificați dacă toate elementele sunt fixate stabil și dacă mânerul nu are joc.

## **OPERARE**

- Asigurați-vă că toate elementele dispozitivului sunt montate corect și conectate stabil.
- Verificați starea tehnică – în cazul constatării unor defecte, înlocuiți imediat piesele defecte cu unele noi.
- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că maneta de comandă este în poziția „0”.
- Umpleți recipientul cu material de însămânțare sau îngrășământ. Se recomandă efectuarea acestei operații pe o suprafață dură, de ex. trotuar, nu pe gazon – materialul vărsat poate deteriora gazonul.
- Setăți doza dorită pe scala regulatorului și începeți lucrul.

**Notă:** Datorită granulației și densității variabile ale îngrășămintelor, setările pot diferi de valorile indicate. Tratați-le ca orientative și ajustați doza conform recomandărilor producătorului.

## **INDICAȚII PRIVIND OPERAREA**

### **Sfaturi generale**

- Setăți maneta în poziția de lucru numai atunci când doriți să începeți împrăștierea.
- Opriți împrăștierea atunci când dispozitivul nu se deplasează înainte.
- Dacă împrăștierea este neuniformă, verificați ca săgeata de pe transmisie să indice direcția de mers. Poziționarea incorectă a transmisiei va determina funcționarea necorespunzătoare a plăcii de împrăștiere.
- Mențineți un ritm constant în timpul lucrului – viteza recomandată este de aproximativ 5–6 km/h (mers alert).
- Nu modificați setarea dozei în timpul funcționării; reglajele se fac numai în staționare.
- După terminarea utilizării, goliți complet recipientul și curățați dispozitivul de resturile de material.

### **Sfaturi pentru cel mai bun rezultat**

- Pe suprafețe dreptunghiulare de gazon, conduceți distribuitorul de semințe paralel cu marginile parcelei, pentru a facilita acoperirea uniformă.
- Evitați să lăsați distribuitorul deschis – la fiecare întoarcere închideți maneta și re-deschideți-o numai după începerea următoarei treceri.
- Pe gazon cu formă neregulată, folosiți treceri mai scurte pentru a acoperi uniform întreaga suprafață.
- Opriți împrăștierea imediat după finalizarea trecerii.
- Evitați suprapunerile benzilor de împrăștiere – o suprapunere excesivă poate deteriora gazonul.

- Ajustați întotdeauna distanța dintre treceri în funcție de tipul materialului utilizat.
- Sfat practic:** Înainte de fertilizare, umeziți ușor gazonul cu apă – astfel este mai ușor să observați zonele deja acoperite și să evitați împrăștierea dublă.

## DEPOZITARE

- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și curat, departe de umiditate și surse de căldură.
- Echipamentul trebuie păstrat într-o locație sigură, inaccesibilă copiilor și persoanelor neautorizate.
- Intervalul optim de temperatură pentru depozitare este de la -5 °C la +30 °C.
- Înainte de o perioadă mai lungă de depozitare, asigurați-vă că dispozitivul este bine curățat și complet uscat.

## ELIMINARE ȘI RECICLARE

- La finalul duratei de viață, dispozitivul nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.
- Dispozitivul este compus din piese metalice și din plastic care pot fi reciclate.
- Echipamentul uzat trebuie predat la un punct de colectare a deșeurilor municipale sau la o altă unitate autorizată pentru colectarea și reciclarea acestui tip de produse, în conformitate cu reglementările naționale și ale UE.
- Ambalajul produsului (carton, folii) trebuie eliminat într-un mod prietenos cu mediul – prin reciclare în containerele corespunzătoare.
- Prin eliminarea corectă, contribuiți la protecția mediului și susțineți reutilizarea materialelor prime.



Manufactured in China for:  
Wyprodukowano w Chinach dla:  
Hergestellt in China für:

Global Income sp. z o.o.  
ul. Chwaszczyńska 135B  
81-571 Gdynia, Poland  
[www.plonos.pl](http://www.plonos.pl)  
[sklep@plonos.pl](mailto:sklep@plonos.pl)